Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 31e december 1959 door de Minister van Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 1954 betreffende de toekenning van bepaalde voordelen aan werklozen die vakherscholing genieten", heeft de 14e januari 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Travail, le 31 décembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 1954, relatif à l'octroi de certains avantages aux chômeurs en réadaptation professionnelle", a donné le 14 janvier 1960 l'avis suivant :

Men schrijve het eerste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, inzonderheid op artikel 59 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 september 1953;".

Het tweede lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op het ministerieel besluit van 23 maart 1954 betreffende de toekenning van bepaalde voordelen aan werklozen die vakherscholing genieten, inzonderheid op artikel 1 en op artikel 2, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 18 maart 1958 en 12 januari 1959;".

Men vervange de inleidende zin van artikel 1 door :

"Artikel 1.-

Artikel 1 van het ministerieel besluit van 23 maart 1954 betreffende de toekenning van bepaalde voordelen aan werklozen die vakherscholing genieten, wordt door de volgende bepalingen vervangen : ...".

Deze nieuwe bepalingen zouden beter luiden als volgt :

.../...

"Artikel 1.- § 1. De Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid betaalt het bedrag der reiskosten terug aan de uitkering krijgende werkloze die individuele of collectieve vakherscholing geniet bij toepassing van titel III van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 september 1953, wanneer de herscholing geschiedt op een plaats die meer dan 3 km van zijn woning verwijderd is.

§ 2. Wanneer de werkloze een gemeenschappelijk vervoermiddel gebruikt, worden de reiskosten slechts terugbetaald indien de reis afgelegd is met het goedkoopste vervoermiddel; de werkloze die gebruik maakt van een vervoermiddel waarop hij een prijsvermindering geniet, heeft slechts recht op de terugbetaling van de werkelijk door hem betaalde som.

De werkloze moet de stukken overleggen die bewijzen dat hij de prijs van de reis betaald heeft.

§ 3. Wanneer de werkloze voor zijn verplaatsingen gebruik maakt van een motorrijtuig of een rijwiel, kan hij op zijn verzoek, door de directeur van het gewestelijk bureau gemachtigd worden bij de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid een forfaitaire kilometervergoeding in rekening te brengen, voor zover de directeur oordeelt dat het gebruik van die vervoermiddelen, al dan niet gecombineerd met het gebruik van gemeenschappelijke vervoermiddelen, verantwoord is.

.../...

Die forfaitaire kilometervergoeding wordt vastgesteld op 0,35 frank voor het gebruik van een gewoon rijwiel of een rijwiel met hulpmotor met een cylinderinhoud van ten hoogste 50 cm3.

Zij wordt verhoogd tot 1,15 frank voor de motorrijtuigen met een cylinderinhoud van meer dan 50 cm3".

Men schrijve de inleidende zin van artikel 2 als volgt :

"Artikel 2.-

Artikel 2, eerste lid, 1°, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, notamment l'article 59 modifié par l'arrêté royal du 26 septembre 1953;".

L'alinéa 2 du préambule serait plus exactement rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté ministériel du 23 mars 1954 relatif à l'octroi de certains avantages aux chômeurs en réadaptation professionnelle, notamment l'article 1er et l'article 2, modifié par les arrêtés ministériels des 18 mars 1958 et 12 janvier 1959;".

Il est proposé d'écrire la phrase liminaire de l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté ministériel du 23 mars 1954 relatif à l'octroi de certains avantages aux chômeurs en réadaptation professionnelle est remplacé par les dispositions suivantes : ...".

Ces nouvelles dispositions gagneraient à être ainsi conçues :

.../...

"Article 1er. § 1er. L'Office national du placement et du chômage rembourse le montant des frais de déplacement exposés par le chômeur indemnisé, qui est en réadaptation professionnelle individuelle ou collective en application du titre III de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, modifié par l'arrêté royal du 26 septembre 1953, lorsque la réadaptation a lieu dans un endroit distant de plus de 3 km de son domicile.

§ 2. Si le chômeur utilise un moyen de transport en commun, les frais de parcours ne sont remboursés que si le voyage a été effectué par le moyen de transport le moins onéreux; le chômeur qui utilise un moyen de transport sur le prix duquel il bénéficie d'une réduction n'a droit qu'au remboursement de la somme réellement déboursée.

Le chômeur doit produire les pièces justifiant qu'il a acquitté le prix du parcours.

§ 3. Si le chômeur utilise pour ses déplacements une motocyclette ou une bicyclette, il peut,à sa demande, être autorisé par le directeur du bureau régional à porter en compte à l'Office national du placement et du chômage une indemnité kilométrique forfaitaire, pour autant que le directeur estime que l'usage de ces moyens de locomotion, combinés ou non avec celui des moyens de transports en commun,est justifié.

.../...

Cette indemnité kilométrique forfaitaire est fixée à 0,35 franc pour l'utilisation d'une bicyclette ordinaire ou d'une bicyclette équipée d'un moteur auxiliaire d'une cylindrée de 50 cc maximum.

Elle est portée à 1,15 francs pour les véhicules motorisés comportant une cylindrée de plus de 50 cc".

La phrase liminaire de l'article 2 devrait être rédigée comme suit :

"Article 2.-

L'article 2, alinéa 1er, 1°, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:..."

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.